Porównanie tłumaczeń I Kronik 11:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Itaj, syn Ribaja, z Gibei synów Beniamina, Benajasz Piratończyk, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Itaj, syn Ribaja, z Gibei Beniaminickiej, Benajasz z Piratonu, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Itaj, syn Ribaja, z Gibea synów Beniamina, Benajasz Piratończyk; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Itaj, syna Rybajego, z Gabaat synów Benjaminowych, Banajas Faratończyk; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Etaj, syn Ribaj, z Gabaat synów Beniamin, Banaja Faratończyk, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Itaj, syn Ribaja z Gibea synów Beniamina; Benajasz z Pireatonu; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Itaj, syn Ribaja, z Gibei Beniaminickiej, Benajasz z Piratonu, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Itaj, syn Ribaja z Gibei potomków Beniamina, Benajasz z Pireatonu, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Itaj, syn Ribaja z Gibea w Beniaminie; Benajasz z Piratonu; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Itaj, syn Ribaja z Gibeat synów Beniamina, Benaja z Pireatonu; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Етій син Рівея з гори Веніямина, Ваней Фаратоній, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ittaj, syn Rybaja z Gibea, należącego do synów Binjamina; Benajahu, Piretończyk; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Itaj, syn Ribaja z Gibei spośród synów Beniamina, Benajasz Piratonita, |